

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



Hygrostat
Hygrostat
Hygrostat
Hygrostat
Igrostato
Higrostat
Гигростат

3118.000

Montageanleitung

Assembly instructions

Notice de montage

Montage-instruktie

Montageanvisning

Istruzioni di montaggio

Instrucciones de montaje

Руководство по монтажу



ENCLOSURE > POWER DISTRIBUTION > ALARMS CONTROL > IT INFRASTRUCTURE > SOFTWARE & SERVICES

FRIEDRICH LÖW GROUP

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Корпуса
- Электрораспределение
- Контроль микроклимата
- IT-инфраструктура
- ПО и сервис

Abb. 1: Schnappbefestigung auf 35 mm-Tragschiene nach EN 50 022

Fig. 1: Clip-on fastening on 35 mm support rail to EN 50 022

Fig. 1: Fixation par encliquetage sur rail porteur de 35 mm selon EN 50 022

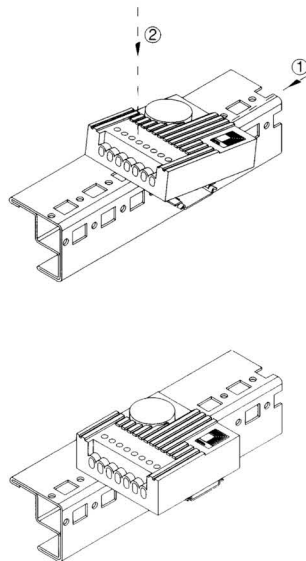
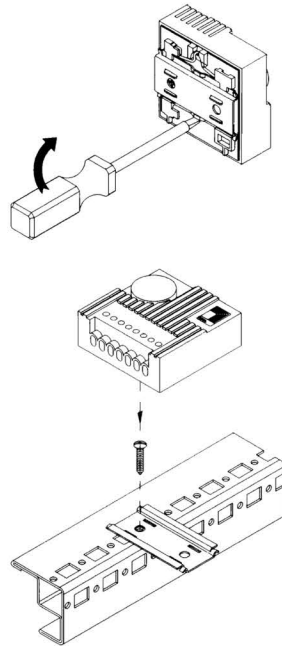
Afb. 1: Snapbevestiging op 35 mm montage rail volgens EN 50 022

Bild 1: Snäppfastsättning på 35 mm profilskena enligt EN 50 022

Fig. 1: Fissaggio a scatto su guida a 35 mm secondo EN 50 022

Fig. 1: Clips de sujeción sobre guía soporte de 35 mm según EN 50 022

Рис. 1: Защелкивающееся крепление на 35 мм несущей шине согл. EN 50 022



2-е изд. 1.2014 / Изд. № 232 589

ООО «Риттал»
Россия · 125252 · г. Москва, ул. Авиаконструктора
Микояна, д. 12 (4-й этаж)
Тел. +7 (495) 775 02 30 · Факс +7 (495) 775 02 39
E-mail: info@rittal.ru · www.rittal.ru



ENCLOSURE > POWER DISTRIBUTION > ALARMS CONTROL > IT INFRASTRUCTURE > SOFTWARE & SERVICES

FRIEDRICH LÖW GROUP

Abb. 2: Bereichseinsengung

Fig. 2: Range restriction

Fig. 2: Réduction de la plage de température

Afb. 2: Instelling van het bereik

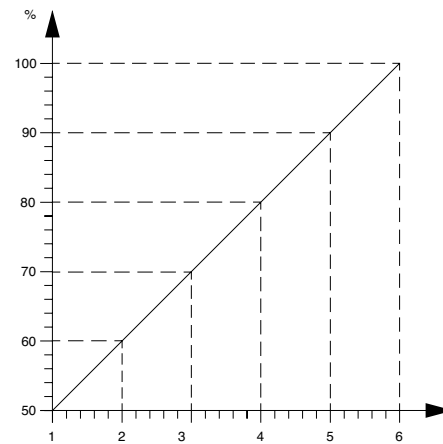
Bild 2: Anslutningssättet

Fig. 2: Limitazione di campo della temperatura

Fig. 2: Ajuste del campo de temperatura

Рис. 2: Сужение диапазона уставок

Диапазон уставок гиргостата



Сужение диапазона уставок термостата

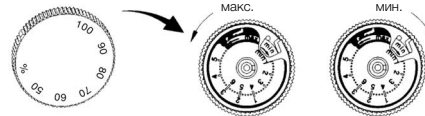


Abb. 3: Anschlusschema

Fig. 3: Connection diagram

Fig. 3: Schéma de connexion

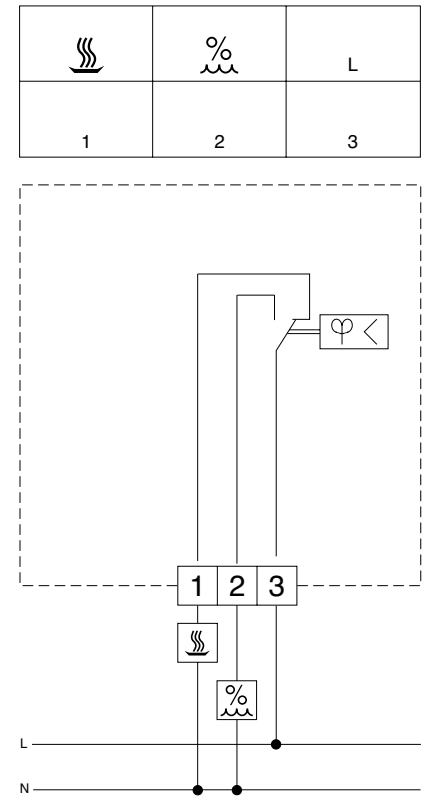
Afb. 3: Aansluitschema

Bild 3: Anslutningsschema

Fig. 3: Schema di allacciamento

Fig. 3: Esquema de conexión

Рис. 3: Схема подключения



Deutsch

Dieses Gerät darf nur von ausgebildetem Fachpersonal gemäß dem Schaltbild Abb. 3 installiert werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Dieser Schaltschrank-Hygrostat dient zur Regelung der relativen Luftfeuchtigkeit in einem geschlossenen Schaltschrank. Dieses Gerät ist gemäß VDE 0875 bzw. EN 55 014 funktentstört.

Technische Ausführung

Ausführung: Polyamidband als feuchteempfindliches Organ.

Kontaktbestückung: 1-poliger Umschaltkontakt (Wechsler) als Sprungschaltglied.
Zulässige Kontaktdaten:
🌀 Trocknen bzw. Wärmen: ~ 24 – 250 V, 5 (0,2¹⁾ A
🛡 24 – 48 V, max. 20 W
👤 Befeuchten: ~ 24 – 250 V, 2 (0,2¹⁾ A
🛡 24 – 48 V, max. 20 W
Minimalbelastung: 100 mA, 24 V AC/DC
Schaltdifferenz: ca. 4 % r.F.

¹⁾ Induktive Last

Montage

Schnappbefestigung auf 35 mm-Tragschiene nach EN 50 022, siehe Abb. 1, sowohl waagerecht, als auch senkrecht durch Versetzen der Klemmfeder.

Hinweise

Die Montage ist in horizontaler Lage vorzunehmen. Die Platzierung des Hygrostats sollte nach Möglichkeit diagonal im oberen Schaltschrankbereich mit größtmöglichem Abstand zu Schaltschrank-Heizungen und Verlustwärmequellen gewählt werden. Die Bereichseinengung kann entsprechend Abb. 2 vorgenommen werden. Bei flexiblen Anschlussleitungen (Litzen) sind Aderendhülsen zu verwenden.

Garantie

Auf dieses Gerät gewähren wir 1 Jahr Garantie bei fachgerechter Anwendung vom Tage der Lieferung an. Innerhalb dieses Zeitraumes wird das eingeschickte Gerät im Werk kostenlos repariert oder ausgetauscht.

Français

Seul le personnel qualifié est autorisé à installer l'appareil conformément au schéma de connexion, Fig. 3. Les directives de sécurité en vigueur doivent absolument être respectées. Le hygrostat permet d'assurer le réglage de la humidité relative de l'air de l'armoire électrique lorsque celle-ci est fermée. L'appareil est antiparasité conformément aux normes VDE 0875 ou EN 55 014.

Fabrication technique

Fabrication: L'organe sensible à la humidité est une bande en polyamide.

Élément de contact: Contact unipolaire (inverseur) comme élément de rupture brusque.
Données admissibles pour le contact:
🌀 Sécher ou chauffer: ~ 24 – 250 V, 5 (0,2¹⁾ A
🛡 24 – 48 V, max. 20 W
👤 Humidifier: ~ 24 – 250 V, 2 (0,2¹⁾ A
🛡 24 – 48 V, max. 20 W
Charge minimale: 100 mA, 24 V AC/DC
Différence d'enclenchement: env. 4 % r.r.

¹⁾ Charge inductive

Montage

Fixation par encliquetage sur rail porteur de 35 mm selon EN 50 022, voir Fig. 1.

Remarque

Le montage se fera de préférence en position horizontale. Installer le hygrostat dans la partie supérieure de l'armoire électrique en l'écartant le plus possible des résistances chauffantes pour armoires électriques et de toutes les sources de dissipation de chaleur. Pour réduire la plage de hygrostat, se conformer aux indications de la Fig. 2.

Garantie

Nous assurons sur l'appareil utilisé correctement une garantie de 1 an à compter du jour de la livraison. Durant cette période, un appareil renvoyé à nos ateliers sera réparé ou échangé gratuitement.

🌀 Sécher ou chauffer: ~ 24 – 250 V, 5 (0,2¹⁾ A
🛡 24 – 48 V, max. 20 W
👤 Humidifier: ~ 24 – 250 V, 2 (0,2¹⁾ A
🛡 24 – 48 V, max. 20 W
Charge minimale: 100 mA, 24 V AC/DC
Différence d'enclenchement: env. 4 % r.r.

¹⁾ Charge inductive

Svenska

Denna enhett får endast installeras av utbildad personal enligt Bild 3. Hänsyn skall tagas till gällande säkerhetsföreskrifter. Denna apparatskåps-hygrostat reglerar relativ luftfuktighet i ett slutet apparatskåp. Aggregatet är kontrollerat enligt VDE 0875 och EN 55 014 radioavstört.

Tekniskt utförande

Utförande: Som fuktkännande organ används ett polyamidband.

Kontaktbestyckning: 1-polig växlandekontakt.
Tillåten kontaktbestyckning:
🌀 Uppotorkning eller uppvärmning: ~ 24 – 250 V, 5 (0,2¹⁾ A
🛡 24 – 48 V, max. 20 W
👤 Befuktning: ~ 24 – 250 V, 2 (0,2¹⁾ A
🛡 24 – 48 V, max. 20 W
Minimalbelastning: 100 mA, 24 V AC/DC
Kopplingsdifferens: ca. 4 % r.f.

¹⁾ Induktiv last

Italiano

Questo apparecchio può essere installato solo da personale specializzato in base allo schema di montaggio Fig. 3, rispettando le norme di sicurezza relative allo stesso. L'igrostatto serve per regolare l'umidità relativa interna in un armadio chiuso. Questo apparecchio è schermato sec. VDE 0875 e rispettivamente EN 55 014.

Informazioni

Questo apparecchio può essere installato solo da personale specializzato in base allo schema di montaggio Fig. 3, rispettando le norme di sicurezza relative allo stesso. L'igrostatto serve per regolare l'umidità relativa interna in un armadio chiuso. Questo apparecchio è schermato sec. VDE 0875 e rispettivamente EN 55 014.

Esecuzione tecnica

Esecuzione: Elemento sensibile all'umidità realizzato in poliammide filiforme.

Contatto di commutazione a scatto, unipolare.
Carico ammesso al contatto:
🌀 Deumidificazione: ~ 24 – 250 V, 5 (0,2¹⁾ A
🛡 24 – 48 V, max. 20 W
👤 Umidificazione: ~ 24 – 250 V, 2 (0,2¹⁾ A
🛡 24 – 48 V, max. 20 W
Portata minima: 100 mA, 24 V AC/DC
Differenza allo scatto: ca. 4 % u.r.

¹⁾ Carico induttivo

Montage

Snäppfastsättning av 35 mm railportskena enligt EN 50 022, se Bild 1.

Inbyggnadsanvisning

Montaget bör ske i horisontellt läge. Placeringen av termostaten bör vara i den övre delen i skåpet och så långt från värmeelement och värmekällor som möjligt. Aggregatet är kontrollerat enligt VDE 0875 och EN 55 014 radioavstört.

Garanti

Vi garanterar 1 års garanti vid fackmannamässigt användande från leveransdatum. Inom denna tid kommer aggregatet att repareras eller bytas ut kostnadsfritt.

Español

La instalación de este aparato debe realizarla exclusivamente personal especializado según el diagrama de circuito de la Fig. 3. Durante la instalación deben tenerse en cuenta las normas de seguridad. Este higrostatto para armarios de distribución regula la humedad relativa del aire en un armario cerrado. Aparato libre de interferencias según VDE 0875 o bien EN 55 014.

Descripción técnica

Descripción: Banda de poliamida sensible a la humedad.

Componentes del contacto: 1 contacto conmutado.
Datos del contacto admitidos:
🌀 Secar o calentar: ~ 24 – 250 V, 5 (0,2¹⁾ A
🛡 24 – 48 V, máx. 20 W
👤 Humedecer: ~ 24 – 250 V, 2 (0,2¹⁾ A
🛡 24 – 48 V, máx. 20 W
Carga mínima: 100 mA, 24 V c.a./c.c.
Histéresis: aprox. 4 % h.r.

¹⁾ Carga inductiva

Русский

Данное устройство может быть установлено только силами обученного персонала согласно рис. 3. При этом следует соблюдать имеющиеся меры безопасности. Данный гигростат для распределительного шкафа служит для регулирования относительной влажности в закрытом распределительном шкафу. Устройство является по-мехоустойчивым согл. VDE 0875 или EN 55 014.

Данное устройство может быть установлено только силами обученного персонала согласно рис. 3. При этом следует соблюдать имеющиеся меры безопасности. Данный гигростат для распределительного шкафа служит для регулирования относительной влажности в закрытом распределительном шкафу. Устройство является по-мехоустойчивым согл. VDE 0875 или EN 55 014.

Техническое исполнение
Исполнение: Полиамидная лента из влагочувствительного материала.

Набор контактов: 1-полюсный переключющий контакт как мгновенный выключатель.
Допустимые параметры контактов:
🌀 Осушение или обогрев: ~ 24 – 250 В, 5 (0,2¹⁾ А
🛡 24 – 48 В, макс. 20 Вт
👤 Увлажнение: ~ 24 – 250 В, 2 (0,2¹⁾ А
🛡 24 – 48 В, макс. 20 Вт
Минимальная нагрузка: 100 mA, 24 В AC/DC
Гистерезис: ок. 4 % отн. влажн.

¹⁾ Индуктивная нагрузка

Montaje

Sujeción con clips a la guía soporte de 35 mm según EN 50 022, ver Fig. 1.

Indicaciones

Es preferible realizar el montaje en posición horizontal. El emplazamiento del higrostatto debería ser en la parte superior del armario a la máxima distancia posible de resistencias calefactoras y fuentes de evacuación de calor. El ajuste del campo de temperatura puede realizarse según Fig. 2.

Garantía

Sobre esta unidad otorgamos 1 año de garantía contado a partir del día de suministro, siempre que su utilización se efectúe de forma correcta. Dentro de este período la unidad suministrada será reparado o sustituida en fábrica gratuitamente.

Монтаж

Защелкивающееся крепление на 35 мм несущей шине согл. EN 50 022, см. рис. 1, горизонтальной и вертикальной благодаря поворотному зажиму.

Указания
Монтаж следует производить в горизонтальном положении. Расположение гигростата следует по возможности выбирать в верхней части распределительного шкафа на максимальном удалении от обогревателей и источников тепла. Сужение диапазона уставок можно произвести согласно рис. 2. Для подключения гибких кабелей (жил) следует использовать наконечники.

Гарантия
На этот прибор мы предоставляем гарантию 1 год с момента поставки при условии правильного использования. В течение этого срока агрегат может быть бесплатно отремонтирован либо заменен.

English

This component must be installed by fully trained personnel only, in accordance with wiring diagram Fig. 3. Relevant safety regulations must be observed. These enclosure hygrostat are used to control the relative humidity inside a closed enclosure. This unit is RFI screened in accordance with VDE 0875 and/or EN 55 014.

Technical details

Construction: Polyamide tape as a humidity sensitive element.

Contacts: Single-pole changer as a quick-break switch.
Permissible contact data:
🌀 Drying or heating: ~ 24 – 250 V, 5 (0,2¹⁾ A
🛡 24 – 48 V, max. 20 W
👤 Humidifying: ~ 24 – 250 V, 2 (0,2¹⁾ A
🛡 24 – 48 V, max. 20 W
Minimum charge: 100 mA, 24 V AC/DC
Operational differential: approx. 4 % r.h.

Temperature: Maximum ambient operating Temperature: 60°C
Shipping and Storage Temperature: -30°C to 70°C (-40°C for Canada)
Overtoltage Category: III
Pollution Degree: 2

¹⁾ Inductive load

Nederlands

Het apparaat mag alleen dor vakkundige personen overeenkomstig Afb. 3 geïnstalleerd worden. Daarbij dienen de bestaande veiligheidsvoorschriften in acht te worden genomen. Deze hygrostaat dient voor de regeling van de relatieve luchtvochtigheid in een gesloten schakelkast. Dit apparaat is ontstoord overeenkomstig VDE 0875 resp. EN 55 014.

Technische uitvoering

Uitvoering: Polyamideband als vochtgevoelige opnemer.

Kontaktuitvoering: 1-polig wisselkontakt met schakelmoment.
Toelaatbare contactbelasting:
🌀 Drogen, bijv. verwarmen: ~ 24 – 250 V, 5 (0,2¹⁾ A
🛡 24 – 48 V, max. 20 W
👤 Bevochtigen: ~ 24 – 250 V, 2 (0,2¹⁾ A
🛡 24 – 48 V, max. 20 W
Minimale belasting: 100 mA, 24 V AC/DC
Schakeldifferentie: ca. 4 % r.v.

¹⁾ Induktieve belasting